

A Study on the Metaphor of the Chinese Zodiac Rabbit Four-character Idiom and the Meaning of Teaching Chinese as a Foreign Language*

Shen Ye

Ph.D. Candidate, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

First Author: ye.s@ku.th

Nathakarn Thaveewatanaseth

Lecturer, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

Corresponding Author: nathakarn.th@ku.th

Warisa Asavaratana

Assistant Professor, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

Corresponding Author: warisa.as@ku.th

Received: August 28, 2022 Revised: October 10, 2022 Accepted: October 25, 2022

Abstract

There are currently studies on the cultural connotation, semantics, and metaphors of the Chinese zodiac idioms both at home and abroad, but there are few studies on the connotation and metaphors of the idioms of each animal, and there is no study on the metaphors of the idiom of "rabbit." Because the rabbit is a significant animal in Chinese culture, it is worthwhile to investigate the metaphors and idioms associated with the rabbit in the Chinese zodiac.

This paper uses the examples of "rabbit" idioms in Chinese idiom dictionaries as a corpus to first summarize and analyze the semantic meanings of rabbit, and then analyze the metaphorical source and target domains of Chinese "rabbit" idioms from the perspective of conceptual metaphors, as well as the metaphorical types. We then analyze the metaphorical source and target domains, as well as the metaphorical types of the Chinese idioms, in order to investigate the metaphorical situation and cultural meaning, and to understand the metaphorical mechanism and characteristics of the Chinese idioms.

* This article is part of the thesis entitled "Research on Metaphors of Chinese Zodiac Four-character Idioms and the Significance of Teaching Chinese as a Foreign Language" for the Doctor of Philosophy (Eastern Languages), Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities, Kasetsart University. Dr. Nathakarn Thaveewatanaseth is the principal advisor and Asst. Prof. Dr. Warisa Asavaratana is the co-advisor.

Through the study, the author has come to the following conclusions: 1.The idioms related to rabbit in Chinese zodiac use "rabbit" as a mammal that can be eaten and made into clothes, the mythical animal "moon rabbit", the appearance and physique of rabbit, the behavior and actions of rabbit, and the character and habits of rabbit as the main semantics of the idioms; 2.The above semantics are used as the source domain of metaphors and mapped to the target domain of "people, things and events"; 3.The abstract concepts of people's behavior, actions, life style, appearance, character and psychology, as well as time and events are vividly reflected through metaphors; 4.The main types of idiom metaphors in Chinese zodiac Rabbit are structural metaphors and entity metaphors, and also orientation metaphors; 5. The rabbit has a unique metaphorical meaning when it co-occurs with other animals in the same idiom, and most of the idioms in the same phrase form have basically the same metaphorical approach; 6.The metaphorical analysis helps us understand the image and connotation of the Chinese zodiac rabbit in Chinese culture deeply. Finally, based on the results of the study, we propose suggestions for teaching idioms in Chinese international education from the perspectives of metaphor analysis and cultural meaning.

Keywords: Chinese Zodiac Rabbit, Idiomatic Semantics, Metaphor, Cultural Images, Chinese Teaching

汉语生肖兔四字成语隐喻研究及汉语教学意义**

申烨

农业大学人文科学学院东方语言学系在读博士

Frist Author: ye.s@ku.th

陈玉琳

农业大学人文科学学院东方语言学系中文教师

Corresponding Author: nathakarn.th@ku.th

马春霖

农业大学人文科学学院东方语言学系中文教师, 助理教授

Corresponding Author: warisa.as@ku.th

文章收到日期: 2022年 8月 28日 修订日期: 2022年 10月 10日 发表回复: 2022年 10月 25日

摘要

目前, 国内外已有对十二生肖成语文化内涵、语义、隐喻等的研究, 但专门针对每个动物生肖的成语内涵及隐喻的研究还不多, 且还没有对“兔”成语隐喻的研究。兔是中国文化中一个重要的动物形象, 因此, 关于生肖兔相关成语的隐喻情况值得我们深入研究。

本文整理汉语成语词典中的“兔”成语用例并以此为语料, 先对兔的各项语义进行归纳和分析, 然后从概念隐喻的角度出发, 对汉语“兔”成语的隐喻源域和目标域, 以及隐喻类型进行深入剖析, 从而探究其隐喻情况及文化意义, 了解汉语“兔”成语的隐喻工作机制及特点。通过研究笔者得出生肖兔成语隐喻映射情况、具体隐喻类型及隐喻内涵等结论, 即: 1. 生肖兔相关成语使用了“兔”作为哺乳动物本身可食用可制作衣物、神话动物“月兔”、兔的外貌体态、兔的行为动作、兔的性格习性等特征作为成语主要语义; 2. 生肖兔成语以上述语义为隐喻源域, 映射到目标域“人、事物、事理”中; 3. 通过隐喻生动体现了人的行为动作、处世方式、外貌、性格、心理, 以及时间、事理等抽象概念; 4. 生肖兔成语隐喻以结构隐喻和实体隐喻为主要类型, 同时兼具方位隐喻; 5. 当生肖兔与其它动物共现于同一成语形式中时具有独特的隐喻义, 且大部分同一词组形式的成语其隐喻方式基本相同; 6. 通过隐喻分析帮助我们了解了生肖兔在中国文化中的形象与内涵。最终根据研究结果从隐喻分析和文化意义的角度为汉语国际教育中成语的教学提出建议。

关键词: 生肖兔; 成语语义; 隐喻; 文化形象; 汉语教学

**本文章属于博士毕业论文内容的一部分。博士论文题目《汉语十二生肖四字成语隐喻研究及汉语教学意义》, 论文主导师陈玉琳博士, 论文副导师助理教授马春霖博士。

引言

中国成语形式规则、内涵深刻，是中国几千年语言文化的结晶之一。成语中包括了人体部位、饮食、水果蔬菜、动物等类别，其中动物成语是极具代表性的类。十二生肖是中国传统文化代表之一，其概念及相关习俗被中国人民和各地华人广泛运用。十二生肖成语来源于中国人民与十二个生肖动物的密切关系，并被用于日常生活或工作学习中，包括书面语和口语表达。对动物成语的研究则成为了当代语言学、文化、汉语教学的流行趋势。

通过总结前人研究，笔者发现：从上世纪八十年代开始，国内外对汉语成语的研究已不再局限于语义，而是更深入地从认知语言学及其隐喻学的理论入手。学者们通过概念隐喻理论，在分析动物成语时，将十二生肖的某种特征从动物领域映射到其他领域的个别对象上，也就是将动物生肖的外貌、神态、习性、品性、动作等作为表达认知的手段之一，隐喻到人或事物等其它方面，使得该对象的特征更突出，学习者对成语的理解也更具体形象。在中国，十二生肖成语受到中国人语言表达特点的影响，逐渐被赋予了另外的含义，使其形成了具有文化特色的隐喻。因此，十二生肖、隐喻、文化三者是互相联系不可分割的。从隐喻视角认知十二生肖成语，不仅可以帮助我们对中国人民的思维方式及文化的内在达到更深入的理解，还可以帮助我们了解相关成语及其蕴含的隐喻内涵，这对解读中国语言及文化有着极其重要的意义。

然而通过对研究文献的分析，笔者发现，目前学术界尚无针对生肖动物成语隐喻的专门研究，更没有对成语词典中所有生肖动物成语用例进行统计并分析其隐喻具体情况的研究。以生肖兔成语为例，目前专门针对“兔”成语的研究非常少，笔者只在知网检索到一篇写“兔”成语隐喻范畴的研究。而对其他生肖成语的研究，要么还停留在语义研究及成语结构基础上；要么以个别生肖成语为例来说明某一类生肖成语的隐喻，以少论多、笼统地说明某一类生肖成语的隐喻情况。这样的研究不够全面和系统，甚至还会出现研究误差。

因此笔者以全新视角，借鉴概念隐喻理论对生肖兔成语进行分析。本文在前人研究基础上，全面整理了汉语中的兔成语，分析兔的不同义项，探讨这些成语的语义，并了解“兔”在成语中的真实涵义和真正用途；同时，结合现代认知语言学关于概念隐喻的相关理论，对汉语“兔”成语从隐喻源域和目标域，以及实体隐喻、结构隐喻和方位隐喻等两个不同的分类方式进行划分。并分析了汉语“兔”成语隐喻的工作机制及特点，阐述其隐喻意义的成因；并探讨生肖兔在中国文化中的形象，从而从隐喻分析和文化意义的角度为汉语国际教育中成语的教学提出建议。

笔者旨在从更新更全面的视角探讨汉语生肖兔的成语，从而达到加深对十二生肖成语及隐喻理论的认识，更深入地探察中国人的认知思维特点，进一步了解中国的语言魅力、传统文化、风俗习惯与感情认知。此外，站在海外汉语教学的角度，研究还有助于找到成语的内在规律和特点，帮助外国学生更好地理解汉语成语，帮助对外汉语教师找到特色教学方法，促进海外汉语教学在语言和文化共处的环境下发展。

研究目标

1. 通过对所整理的兔字成语的本义和比喻义进行比较归纳，从语义角度探讨并确定生肖兔在成语中所属的义项范畴和具体义项内容，以深入了解生肖兔在成语中的真实含义，生肖兔所有成语的语义特征，及其反映的文化特色。
2. 运用隐喻知识相关理论，从源域和目标域两个方面讨论分析生肖兔成语中与本义相关的隐喻源域内容和与比喻义相关的隐喻目标域内容，从而给出具体每个成语的隐喻源域和隐喻目标域所指。
3. 从概念隐喻理论角度分析这些成语概念隐喻的隐喻类型。根据生肖兔内部每个成语的隐喻类型，将生肖兔的成语按结构隐喻、实体隐喻和方位隐喻的隐喻类型进行分类，探讨各隐喻类型生肖兔成语的隐喻工作机制及映射模式。
4. 归纳总结每个隐喻类型成语的特点及认知机制，提出对汉语教学的指导意义。

文献综述

笔者通过阅读书籍文献以及中国知网检索，找到研究概念隐喻、汉语成语、汉语成语隐喻或与汉语成语隐喻相关的诸多文献。

（一）国内外概念隐喻的研究

国外最著名的隐喻观点是“概念隐喻”理论 (Lakoff, &Johnsen, 1980)，即隐喻不仅存在于语言中，而且存在于人类的思维行动和日常生活中，隐喻是人类的认知思维方式和认知工具。还提出了“隐喻映射”理论，即隐喻是从一个较为具体的概念域到较为抽象的概念域的映射，每一个隐喻都有一个源域、一个目标域、一个源域到目标域的映射。隐喻一般是从熟悉、有形、具体、常见的源域来认知生疏、无形、抽象、罕见的目标域，从而建立起不同概念系统之间的联系。

之后，国内外学者相继就概念隐喻做出了大量研究，这些理论指导着我们在当代对成语隐喻的系统研究。

Shu (1988, pp. 15-22) 提出判别词语是否存在隐喻需在语境中实现，语言环境对隐喻具有极其重要的意义。这验证了隐喻的基础是人类经验。Zhao (1995, pp. 67-72) 介绍了莱考夫和约翰逊的认知隐喻研究成果。这为我国的认知隐喻学的研究奠定了理论基础。Shu (2000) 还提出了隐喻的工作机制三个关键点，即：互动性、相似形和双重影像。其中，互动性是一个主词的主要特征被影射到另一个主词上；相似性是隐喻中本体和喻体的相似性，包括二者在形状和功能上的物理相似性；二者物理基础及心理体验的心理相似性，比如人在高兴情绪高昂时是直立，在悲伤或情绪低落时身体弯曲，所以幸福向上，伤心向下。Shu (2002, pp. 98-106) 指出本体和喻体之间的相似性是隐喻存在的基础。还有研究提到在外语教学中隐喻能力的培养不容忽视，隐喻能开拓学生的创新思维，有助于学生语言习得，隐喻被看做是语言运用的更高层次的标准 (Wang, &Li, 2004, pp. 140-143)。

继而，Goatly (2006, pp. 15-37) 论述了“人是动物”的隐喻命题，运用隐喻的工作机制，阐释了动物与人之间密切的社会关系。

以上理论为本文进行生肖成语的隐喻研究提供了重要理论依据，也为本文研究动物生肖成语隐喻人的特征或事理提供了理论基础和经验。

（二）国内汉语成语隐喻的研究

1. 汉语成语隐喻的研究

选取成语最多的研究使用了 308 条成语，阐述成语形式产生的类型及认知原因，说明成语的语义结构及其特征，揭示成语隐喻认知的民族文化特色，并探讨了隐喻认知在对外汉语教学中的启示。特别是本文通过概念描述及分析的方式，解读了成语与概念隐喻的内涵，同时将成语隐喻从空间方位、实体、结构等三个隐喻类型进行分析 (Liu, 2010)。这改进了目前成语隐喻多以源域和目标域的普通方式进行分类的研究方法。

2. 汉语动物成语隐喻的研究

笔者搜集了几篇国内近几年从不同方面历时分析动物隐喻的文章。有研究使用了 30 条带“兔”的成语，得出隐喻人的有 26 条，隐喻月出日落的有 4 条；并且表明“兔”成语的源域映射来源于兔的外貌、行为、习性、智力，具体特征包括头像鼠、动作敏捷、善于跳跃、跑得很快、胆小、可观赏等，以此隐喻目标域——人的不同方面。其中褒义的方面表现人灵活、敏捷、行动迅速、攻击速度快、及时补救、性情温和；贬义的方面表现人胆小怯懦、狡猾、弱小，以及被他人利用、因同类死亡而悲伤、面貌猥琐、被挟制，还隐喻不合情理的事、有名无实的人或事等 (Li, 2011, p.104)。这为本文进行隐喻源域义项范畴的划分提供了经验，但该研究侧重于“兔”字成语隐喻源域和目标域的异同，以说明范畴化是隐喻得以实现的基础，没有对隐喻的深层内涵和机制进行分析。笔者汲取其隐喻源域的划分经验，将本文中所有的“兔”成语进行义项范畴的划分，并深入探讨每个“兔”成语的隐喻源域义项范畴和目标域概念，以找出“兔”成语的隐喻特征、隐喻机制、隐喻内涵、隐喻规律，以为汉语教学找到可行性建议。

有研究运用隐喻理论，分析动物隐喻产生的两种机制和格特力动物隐喻模型，具体分析了“牛、狗、猿、鸟、鱼”的隐喻及相关成语的隐喻意义，印证了“人是动物”这一隐喻，提出了动物隐喻在对外汉语教学中的使用和注意问题，如注意文化的“负迁移”，根据文化圈差异选择不同的教学方法等 (Gao, 2012)。有研究明确指出汉语隐喻动物成语中，源域是动物，目标域分为人、事、物三类；同时还指出汉语动物成语的隐喻具有普遍性、规律性和对称性的特点 (Yu, &Piao, 2014, pp. 109-111)。该类研究为本研究提供了经验，但几乎都是从宏观理论知识角度出发进行研究，并没有利用具体成语用例开展深入分析。且虽然用到了前沿的隐喻理论但基本上是对成语本身的溯源述流，没有从汉语教学者或学习者的角度来分析隐喻的深层内涵和特征。

3. 汉外成语隐喻对比研究

在汉外成语隐喻对比的研究方面，学术界也有一定数量的研究成果。有对汉蒙人体成语给出了明确的定义，并对其语义、结构进行分析，归纳所有汉蒙人体成语，并从隐喻角度对其语义范畴等进行了详细分析 (Solongo, 2013)。有对比分析了汉英成语中狗、猫、猪、牛、马、羊六种动物的隐喻意义，发现大多数动物隐喻都是贬义，且基于“人是动物”的隐喻机制之上 (Pan, 2014)。

有对中泰两种语言中出现频率较高的动物形象及其隐喻意义进行对比，用个别用例证明了兔的成语隐喻意义在中泰语言中有相同的项和不同的项 (Khemcharoen, 2015)。有将成语分成了十二生肖类、昆虫类、鱼类、兽类和鸟类，从成语的喻体和喻义异同、隐喻生成机制和类型的异同等角度对中韩两国动物成语进行对比 (Li, 2018)。有将汉泰饮食词语分为食物、器具、烹饪手法、饮食动作、饮食需求、味道等六大类，并以此为源域进行两种语言饮食隐喻异同的探讨 (Suksomboonwong, 2018)。

本文借鉴以上研究分类思路，从生肖动物各方面的属性对生肖兔成语进行语义划分。但该类研究在选取成语用例的时候，普遍只选取了个别动物及个别成语，成语用例非常少，有的甚至只有两三个用例，没有分析所有成语。并且没有深入分析具体的隐喻内涵，以更客观地研究动物成语的规律和特征。

4. 汉语其他事物类成语隐喻的研究

该类研究中，有对含有人体器官名称的四字成语隐喻和转喻的研究，结果表明在与其他词搭配产生新词汇的过程中，隐喻和转喻广泛渗透到语言使用当中，并进一步说明了它们是成语的认知机制，也是人们创造新范畴的认知工具 (Xie, 2011, pp. 84, &109)。有对女性类成语的研究，指出可以按源域分为植物类、动物类、非生命事物类、史实传说类和观念等物类；说明其特点是目标域分为容貌、年龄、装扮、感情等十二类；并得出女性成语隐喻概念类型有结构、方位、本体三类，且本体隐喻比重较大的结论 (Zhu, 2012)。有全面整理汉语植物成语的研究，对汉语植物成语隐喻进行源域和目标域的划分，并分析汉语植物成语隐喻的工作机制及特点，阐述了汉语植物成语隐喻表达的修辞功能与文化功能 (Wang, 2012)。这几篇文献作为隐喻是成语认知机制这一理论的依据，都详细对汉语某类成语的隐喻进行了深入分析和研究，但却没有专门的针对动物成语或十二生肖成语的研究。

5. 对外汉语教学角度的成语隐喻研究

从对外汉语教学的角度，有用概念隐喻理论来论述隐喻与汉语成语之间关系的研究，该研究还分析了结构隐喻类、实体隐喻类、空间隐喻类成语和数字隐喻类成语的隐喻认知机制及意义解读 (Tang, 2014)。有学者提出从概念隐喻角度探讨分析成语的认知理据及隐喻认知机制，认为成语隐喻认知具有民族性，隐喻类型有结构隐喻、方位隐喻、实体隐喻三类；并就对外汉语教学提出建议，即教师在教学中可以运用对比分析法、语境分析法帮助留学生理解成语语义 (Liu, &Fan, 2015, pp. 53 - 55)。学者们还从动物隐喻的基本理论、生成机制、认知机制等角度探讨对成语语义的影响，并且用成语个例对比狗、马、鱼在汉、日、英三种语言中的情况，得出地理环境、价值观念、历史典故、神话宗教对成语隐喻有影响，最后提出成语教学的策略 (Liu, &Fan, 2015)。第一个研究主要是针对留学生对隐喻认知的调查，并没有采用具体一类成语来分析成语的具体隐喻内涵。第二、第三个研究从宏观理论角度对成语隐喻进行了详细分析，但没有分析具体的成语用例。

（三）国内动物隐喻类的研究

一部分是关于动物隐喻的语义研究。动物隐喻是在一定的文化中形成的系统性的体系、是源域向目标域一系列的映射系统，在动物范畴向人的范畴映射过程中形成了纵横有序的动物隐喻的语义系统。有研究介绍了动物认知模式下，某种动物突显的属性与人的多种属性之间建立联系后，通过映射产生了相应的文化意义 (Yue, &Li, 2006, pp. 304-306)。

另一类是关于动物隐喻的文化研究。其中一个研究指出汉英两种语言中有大量以动物隐喻人的语言，但二者的隐喻表达和意义因中西方文化差异而不同 (Li, 2006, pp.117-119)。另一个提出动物隐喻是以动物行为和特征的拟人化为基础，反映了人类的文化模式，人对动物隐喻的理解常常是基于其自身的经验 (Xiang, &Wang, 2009, p.6)。

（四）国内成语语义类的研究

Chen (2020) 从动物成语的语义、文化特征和动物形象的象征意义来考察动物成语，并且进行了中韩两种语言在这三个方面的对比，研究了马、虎、鱼、牛、狗、鼠、鸡、龙等动物在文化中的形象。Liu (2014) 从十二生肖动物类成语的象征意义、来源、结构及变化、文化现象及修辞等方面对十二生肖成语的本体进行了详细的研究。这对笔者研究生肖成语的语义义项提供了依据。

综上所述，目前已有的文献研究主要体现为：专门研究成语本体的只注重语义和结构的研究，忽略了认知理论隐喻对成语的影响；专门研究某类成语隐喻内涵的研究，对那类成语的隐喻研究详细，却还没出现针对动物类成语或十二生肖类成语的研究，学术尚有空缺；其余从汉外对比、汉语教学等角度开展的成语隐喻研究，多是以某几个动物中的某几个成语作为例证来开展研究，成语用例不够全面。因为成语的语义义项具有多元化特征，且在不同语境和历史背景下，同一个事物或同一种动物可以体现不同的含义，因此以个别用例来证明一类成语并不客观。

此外，本文根据前人研究对成语和十二生肖成语进行了界定。成语是人们长期以来习用的、简洁精辟的定型词或短句。汉语的成语大多由四个字组成，一般都有出处 (Institute of Linguistics, CASS, 2002)。成语是一种相沿习用、含义丰富、具有书面语色彩的固定语 (Huang &Liao, 1991)。因此，我们将成语界定总结为：人们长期习用；结构完整稳定；表达简洁生动；意义丰富精辟；使用定性词组，大多由四个音节组成，常见为四字型式。本文在搜集语料的过程中找到不少非四字生肖兔的成语，字数有三个字或超过四个字的，但根据以上界定，非四字成语本文不作考虑。根据前人关于动物成语的研究，动物成语中的动物成分，有的为构成成分中含动物名称；有的为形式中不含动物成分，但语义的形成与动物密切相关。根据实际语料情况，本文选择第一种类型。即：生肖兔成语是成语构成中包含有生肖兔的动物名称或别称的四字成语。

研究方法

根据上述文献综述情况，笔者查缺补漏、借鉴前人优秀经验、发现前人研究不足，提出了新的思路和方法。

1. 语料材料统计法和调查法。针对前人研究语料不足的现象，笔者选取《中华成语大辞典（第2版）》（2019）为语料库，统计该词典所收录的约45000个成语用例，笔者通过检索得出数十例生肖“兔”的动物成语，其中既包括了成语形式中含有生肖“兔”词语的用例，也包括了成语中没有出现生肖“兔”词语但意义指向生肖“兔”的用例。对所收集的用例，以下三种情况不在本文研究范围：一是根据本文研究设定为四字成语，故排除三字或非四字的多字成语；二是排除虽然使用了生肖“兔”词汇，但其来源于典故或文学作品中的人名、地名、官名、山名、书名、中药名、植物名、物理术语、玩具品名、通假字等与生肖“兔”动物属性无关的成语；三是有一部分成语同样的意思和用词，却有多个表达形式，这主要是因为历史上不同时期不同文学家在使用中发生了改变，这样的成语我们视为重复项，只选取最常用的形式进行研究。最终确定“生肖兔”34项用例作为本文的研究语料和对象，逐个研究。

2. 文献研究法。本文通过文献检索，综合查询《新华成语大词典（2013版）》（2013）、《成语大词典（最新修订版 双色本）》（2013）、《中华成语大辞典（第2版）》（2019），整理所有成语用例的出处、来源、本义和比喻义。如遇到三本词典信息缺失的情况，笔者将使用网络检索法，在线检索《汉语大辞典》官方网站“汉辞网”及其“成语词典”栏目、中国知名学习网站“精品学习吧”及其“成语大全”栏目。通过文献检索和网络检索相结合的方式，对成语项目及其解释进行系统的统计并确认，以保证本文研究的科学性和客观性。

3. 归纳法及描写分析法。本文根据所整理的成语出处、来源、本义和比喻义等，对这些成语的本义和比喻义进行比较归纳，从语义角度对其进行详细分析，以探讨生肖“兔”在成语中所属的义项范畴和具体义项，从而达到深入了解生肖“兔”在成语中真实含义和表现意义的目的。分析生肖“兔”内部所有成语的语义特征，及其反映的文化特色。

4. 对比分析法。根据生肖“兔”在成语中其本义所表现的义项内容和所属义项范畴，对比其比喻义，运用隐喻知识，从源域和目标域两个方面讨论分析各个成语中与本义相关的隐喻源域内容和与比喻义相关的隐喻目标域内容，并给出具体每个成语的隐喻源域和隐喻目标域所指。

5. 定性分析法。从概念隐喻理论角度分析这些成语与其概念隐喻，分析每个成语概念隐喻的隐喻类型。根据生肖“兔”内部每个成语的隐喻类型，将生肖“兔”成语按隐喻类型分类，探讨各隐喻类型生肖“兔”成语的隐喻工作机制及映射模式。归纳总结每一个隐喻类型成语的特点及认知机制，说明隐喻的相关性和相似性。并根据隐喻内涵的分析结果，发现生肖“兔”在中国文化中的特点，从而探讨其在中国文化中的形象，提出其对汉语教学的指导意义。

研究结果

一、汉语生肖兔四字成语语义分析

要想从认知角度了解生肖兔四字成语的隐喻内涵，首先必须了解生肖兔成语的语义内容，其语义所属的义项范畴，以及这些成语在使用中的语义特点。

很多成语，一个成语结构中会同时出现两个生肖动物，本文以生肖兔为核心，在分析成语意义的时候，主要看整个成语的意思，但分析具体的语义及语义范畴的时候，重点分析生肖兔。

本文将确定的 34 个生肖兔成语按照成语项目、出处、来源、本义、比喻义的情况进行整理统计。得出下表：

表一 生肖兔成语基本释义表

序号	成语	出处	来源	本义	比喻义
1	白兔赤鸟	唐 · 《劝酒》	神话传说	月亮和太阳的代称。	借指时间的流转。
2	赤脚撵兔 (穿鞋吃肉)	现代 · 《太行风云》	历史故事	赤脚的穷人捕捉兔子，穿鞋的富人吃兔肉。	形容贫富不均。
3	得兔忘蹄	战国 · 《庄子 · 外物》	文人作品	得到了兔子，就忘了绊住兽蹄的狩猎工具。	比喻达到目的后就忘了原来的凭借。
4	东兔西乌	宋 · 《瑞鹤仙 · 小亭山半枕》	神话传说	月亮里有玉兔，太阳里有三足金乌。月亮东升太阳西下。	指时间流逝。
5	动如脱兔	春秋 · 《孙子 · 九地》	历史故事	行动起来像个逃跑的兔子。	比喻行动迅速、敏捷。
6	龟毛兔角	东晋 · 《搜神记》	文人作品	龟身上生毛，兔子头上长角。	旧时指战乱的征兆。后比喻不可能存在或有名无实的东西。
7	狐死兔泣	元 · 《宋史 · 李全传下》	历史故事	狐死了，兔子泣。	比喻因同类的死亡而感到悲伤。
8	获兔烹狗	近代 · 《论中国之将强》	文人作品	得到了兔子就把狗杀了煮了。	比喻事成之后排斥以至杀害有功之臣。
9	急兔反噬	清 · 《聊斋志异 · 胭脂》	文人作品	发急的兔子也会反咬人一口。	后用以比喻人被逼得没办法的时候回头进行反击。
10	见兔放鹰	明 · 《石点头》	文人作品	看到兔子就放出猎鹰去抓它。	后比喻抓住机会行事。
11	见兔顾犬	西汉 · 《战国策 · 楚策四》	历史故事	看到兔子，回头唤狗去捕捉。	比喻事情虽已急迫，但立即采取措施还来得及。
12	狡兔三窟	西汉 · 《战国策 · 齐策四》	历史故事	狡猾的兔子有很多藏身的洞穴。	比喻用以避祸藏身的地方多。现多用于贬义。
13	金乌玉兔	宋 · 《阮郎归 · 咏夏十首》	神话传说	传说太阳里边有三足的乌鸦，月亮中有白兔。	借指光阴、时光。

表一 生肖兔成语基本释义表（续）

序号	成语	出处	来源	本义	比喻义
14	惊猿脱兔	清·《儒林外史》	文人作品	好似猿猴和兔子一样,迅速逃跑。	形容反应灵级,行动起来特别快。
15	(静若处子)动若脱兔	春秋·《孙子》·《九地》	历史故事	指军队未行动时就像未出嫁的女子那样静,一行动就像逃脱的兔子那样敏捷	形容行动有章法。
16	狼奔兔脱	清·《冷眼观》	文人作品	狼和兔子仓皇逃窜的样子。	形容仓皇逃窜、狼狈逃跑的样子。
17	目兔顾犬	西汉·《战国策·楚策四》	历史故事	看见兔子而呼猎犬。	比喻及时补救。
18	犬兔俱毙	西汉·《战国策·齐第三》	历史故事	狗和兔子都死了。	比喻双方同归于尽。
19	三窟狡兔	唐·《雕赋》	文人诗歌	狡兔有三个洞穴,反复逃窜,以为避祸之计。	比喻提前做好多种避祸的准备。
20	狮子搏兔(亦用全力)	现代·《谨严第一》	文人作品	狮子与兔子搏斗也会用尽全力。	比喻对小事情也拿出全部力量认真对付。
21	势若脱兔	宋·《杂讽》	文人作品	情势像脱逃的兔子奔跑。	对敌人攻击的速度极快,就像脱逃的兔子奔跑那样。
22	守株待兔	战国·《韩非子·五蠹》	寓言故事	守在树旁,坐等兔子。	比喻固守以往的经验而不懂变通,或心存侥幸,希望不劳而获,坐享其成。
23	兔角牛翼	现代·《国故论衡·明见》	文人作品	兔不生角,牛不长翼。	比喻不合情理之事。
24	兔起凫举	先秦·《吕氏春秋·论威》	文人作品	像兔子飞奔,像野鸭飞起。	形容行动极迅速。
25	兔起鹘落	北宋·《文与可画云当谷偃竹记》	文人诗歌	兔子刚一跳起来,鹘就迅猛地扑过去。	形容动作迅速、准确。也比喻写字、作画、写文章时下笔敏捷,气势充沛。
26	兔犬俱敝	西汉·《战国策·齐策三》	历史故事	犬和兔子都伤亡。	比喻两败俱伤,第三方获利。

表一 生肖兔成语基本释义表（续）

序号	成语	出处	来源	本义	比喻义
27	兔缺鸟沉	唐·《冬日寄献庾员外》	文人诗 歌	月缺日落。	形容光阴迅速流逝。
28	兔死狗烹	明·《飞丸记·盟寻泉石》	文人作 品	兔子死了，猎狗也可以煮着吃了。	比喻事成之后，把处理效劳的人抛弃或杀害。
29	兔死狐悲	元·《苏幕遮·看送孝》	文人作 品	兔子死了，狐狸感到悲伤。	比喻因同类的不幸而感到悲伤。
30	兔死犬饥	明·《答两广刘凝斋言贼情军情民情》	文人作 品	兔子死了，犬饥餓。	比喻敌人灭亡后，功臣不受重用。
31	兔头獐脑	近代·《上海小刀会起事本末》	文人作 品	-	形容人的面貌猥琐。多指坏人。
32	兔走乌飞	唐·《秋日早行》	文人诗 歌	古代神话说月亮里有玉兔，太阳里有金乌，故月称玉兔，日称金乌。	比喻时光飞速地过去。
33	乌踆兔走	明·《瀛洲仙会图》	文人诗 歌	指日月运行。兔，传说中的月中玉兔。借指月亮。	形容日月周期运转迅速。
34	一雕双兔	北宋·《新唐书·李林甫传》	历史故 事	唐李林甫、张九龄、裴耀卿并为相，李抑扬张、裴自得，张裴二人罄折卑逊，时人窃言“一雕挟两兔”。	指三人并列显位，一人势盛而两人受其挟制。

根据《现代汉语词典》（中国社会科学院语言研究所版本）的释义，“兔”指“哺乳动物，头部略像鼠，耳大，上唇中间分裂，尾短而向上翘，前肢比后肢短，善于跳跃，跑得很快。有家兔和野兔等种类。肉可以吃，毛可供纺织，毛皮可以制衣物”。我们可将“兔”的特征归纳为以下几个方面：动物本身的是“哺乳动物，有家兔和野兔等种类。肉可以吃，毛可供纺织，毛皮可以制衣物”；外貌体态方面的是“头部略像鼠，耳大，上唇中间分裂，尾短而向上翘，前肢比后肢短”；行为动作方面的是“善于跳跃，跑得很快”。除此之外，我们根据前人对“兔”基本特征的研究发现，“兔”还具有性格习性方面的特征，即“胆小、性情温和、怯懦”。而在文化历史中，“兔”不仅有常规意义上作为哺乳动物的兔子，还有中国古代神话传说故事“嫦娥奔月”中的“玉兔”也称“月兔”，因其居住在月球上，在月宫负责捣药而得名。根据以上分析，本文将兔子的具体含义归纳为：动物本身属性（普通兔子）、动物本身属性（神话月兔）、动物外貌体态、动物行为动作、动物性格习性等五个语义内容范畴，并对生肖兔成语的基本情况进行分析。

1. 从生肖兔成语的来源来看，其成语来源广泛，主要来源于神话传说、历史故事、寓言故事、文人作品、文人诗歌等。这些都离不开当时的社会认知、政治国情、人民生活等时代背景。由此，我们可以推断生肖兔成语本身存在于当时人民或创作者的认知中，即生肖兔的成语来源于创作者对社会、政治、人民生活等的认知，以及对当时文化的习惯思维。这充分说明，生肖兔在中国语言文化历史长河中存在于人民生活及精神层面的方方面面，从而印证了生肖兔在中国语言文化中不可或缺的地位。

34 个用例中，来自文人作品的最多有 15 个用例，其次为来源于历史故事的有 10 例，来源于文人诗歌的 5 例、神话故事的 3 例、寓言故事的 1 例。从各个成语用例来看，生肖兔的成语来源以历史故事和文人作品两个出处为主，这也印证了生肖兔成语的可靠性。

2. 从各个生肖兔成语的本义来看，34 个成语主要表现了其动物本身、性格、行为、外貌等方面特点。①“白兔赤鸟、东兔西鸟、金乌玉兔、兔缺鸟沉、兔走鸟飞、鸟跋兔走”等 6 个成语中的“兔”指的是中国古代神话故事“嫦娥奔月”中的月兔本身。月兔生活在月球上，月球不停转动、代表晚上的时间。而成语中的“鸟”指的是太阳，太阳不停转动、代表白天的时间。因此，“兔”在这 6 个成语中作为“月兔”代表月球的语义，属于动物本身属性（神话月兔）的语义范畴。

②“动如脱兔、惊猿脱兔、（静若处子）动若脱兔、狼奔兔脱、势若脱兔、兔起凫举、兔起鹘落”等 7 个成语表达了兔“善于跳跃，跑得很快”即行动迅速的语义，属于动物行为动作属性的语义范畴。

③“得兔忘蹄、获兔烹狗、犬兔俱毙、兔犬俱敝、兔死狗烹、兔死犬饥”等 6 个成语表达了兔子“肉可以吃，毛可供纺织，毛皮可以制衣物”的语义，作为猎物与狩猎的人、猎犬对立，属于动物本身属性（普通兔子）的语义范畴。

④“急兔反噬、狮子搏兔（亦用全力）、一雕双兔”等 3 个成语，前两个表达了兔子即使性情温和胆小，但遇到危机和绝境时也会用尽全力反击；后一个表达了兔子性格上胆小弱小的语义。总体来说，这三个成语都表达了兔子性格习性方面“胆小、性情温和、怯懦”的语义，属于动物性格习性属性的语义范畴。

⑤“见兔放鹰、见兔顾犬、目兔顾犬”等 3 个成语表达了兔子行为动作上跑得快、迅速敏捷的语义，属于动物行为动作属性的语义范畴。

⑥“龟毛兔角、兔角牛翼”2 个成语中的兔子在外貌体态方面本无生长犄角的特征，因此在成语所表达的语义中生长了犄角则是超乎寻常不合规律的事情，以此作为成语所表达的重要语义内容，属于动物外貌体态属性的语义范畴。

⑦“狐死兔泣、兔死狐悲”2 个成语表达了兔子作为动物本身，与同类感同身受的情感，在此表达的是兔子作为动物本身的语义，属于动物本身属性（普通兔子）的语义范畴。

⑧“狡兔三窟、三窟狡兔”2 个成语表达了兔子在性格上敏锐和机警的语义，属于动物性格习性属性的语义范畴。

⑨“赤脚撵兔（穿鞋吃肉）”这个成语本意为穷人捕捉兔子，富人吃兔肉；“守株待兔”本意为守在树旁坐等兔子。从成语意思来看，这两个成语表达了兔子作为动物本身的语义，属于动物本身属性（普通兔子）的语义范畴。

⑩“兔头獐脑”表达了兔子在外貌上“头部略像鼠，上唇中间分裂”的面部特征，兔子面貌上像老鼠的语义，属于动物外貌体态属性的语义范畴。

生肖兔成语的语义包括了兔作为动物或生肖的基本含义，兔作为神话形象的含义，以及引申的生肖兔的性格习性、外貌体态、行为动作的语义含义，具体指向需要就隐喻进一步分析才可得知。

3. 从生肖兔成语的比喻义来看，其比喻义不止有动物的含义，还比喻了其他三个方面的内容：一是，表现了人物的特征，如人的行为动作、性格品性、外貌等，以及人的心理情感、处事方式等；二是，表现了事物，生肖兔成语特指时间；三是，表现了不同的事理。这些特征和事理，是通过生肖兔成语含义中兔的本义项和比喻义项综合比较得出。且这些特征与生肖兔在中国文化大众认知中形象特征一致，符合生肖兔在人类认知中的特征与含义。从以上 10 组“生肖兔”相同语义的成语出处及时代来看，①组从上古神话中而来，在唐、宋、明均有体现；②组在先秦及春秋、宋、清均有体现；③组在战国、西汉、明、近代有体现；④组在北宋、清、现代有体现；⑤组在西汉和明有体现；⑥组在东晋和现代有体现；⑦组出现在元代；⑧组在西汉和唐代有体现；⑨组在战国和现代有体现；⑩组出现在近代文人作品中。总的说来，第一，几乎每一组生肖兔成语的语义都是从古至今传承下来的，体现不同朝代有着共同的文化认知；第二，①②③⑤⑥⑨组成语在各种文学作品中的体现，其时代跨度非常大，其语义是生肖兔成语的主要语义体现，即以“月兔、迅速敏捷、有实用性、跑的快、样貌、哺乳动物”为主要语义体现。第三，随时历史发展，人民认知的进步，在历史中后期出现了新的语义，如第④组表示兔子弱小怯懦的新语义，出现在北宋；第四，第⑦组兔子作为哺乳动物与狐狸是同类的语义，只出现在元代，但同时存在于历史故事和文人作品中，同一时期，人们对生肖兔有着共同的认知；第五，第⑧组出现在西汉的历史故事，到了唐朝的文人诗歌，仍然出现该语义的内容；第六，第⑩组是到了近代才出现的新语义，并且到现在仍然被大众所认知并使用到生活中，它即体现了生肖兔的语义是在历史文化发展过程中，中国人民对它的普遍认知，同时也体现了语义会随着人们的认知和态度发生变化。由此，我们可以推断生肖兔在中国历史文化发展长河中，中国人民对它的认知和态度影响着生肖兔成语的本义及比喻义的发展变化，并且体现在了有记录的书籍作品等的成语表达中。

4. 从词义的具体内容来看，上述 34 个生肖兔成语所表达的语义内容既有兔好的方面，即人们赞许的方面；也有坏的方面，即根据人类自然经验中认为属于兔子自身缺点的方面。但根据上表分析，兔的正面或负面两个方面的语义内容并不局限于某一个语义范畴之中，而是存在于多个语义范畴中。如：同属于动物行为动作语义内容的两个成语“动如脱兔”和“狼奔兔脱”，前者是行动迅速敏捷的意义，后者是仓皇逃窜的意义。因此，我们不能只看成语本义和比喻义的语义内容就断定成语中兔的各方面特征的真实含义。而需深入对每个成语进行隐喻分析，才能准确理解生肖兔成语的深层内涵。

5. 从上表的比喻义我们还可以看出，所有生肖兔成语中，兔的比喻义既有表达正面积极向上的语义内容，也有表达负面的语义内容，还有一部分没有明确的表示其语义指向的好坏。因此，我们可以看出，生肖兔的比喻义包含了好的、不好的、中性的各个方面，都是历史上人们对兔的主流认识，主要体现在好的方面有兔子行动迅速、温和，以及作为动物本身无害的内涵；坏的方面有兔子胆小畏惧、面容猥琐的内涵；中性的方面则体现在兔子作为动物本身、性格、行为等方面。这也再次印证了，在历史发展过程中，人们对兔的认识是全面的多角度的，依据古代生活水平、人们日常习惯等，都将兔子作为捕捉的对象，因此在认知中更侧重于兔子逃跑速度快、性格温顺、没有攻击性、弱小等语义特征。但是也有一些成语比喻义体现的是生肖兔成语的值得称赞的方面，主要体现在行为动作的速度方面。究竟如何把握其意义，我们具体研究生肖兔的隐喻，理解生肖兔成语的深层构造，以帮助学习者达到准确理解正确使用的目的。

二、汉语生肖兔四字成语隐喻分析

通常意义的隐喻主要涉及两个概念的对比，用一个概念来解释另一个概念，实际上就是将源域的经验映射到目标领域。在隐喻理论中被描述为源域和目标域，源域一般是人们用来描述经验的方法，目标域是隐喻所描述的经验。一般情况下，源域的有关特征被转移到目标域上。源域往往是人们较为熟知的事物，而目标域较为抽象、复杂。人们通过隐喻这个方式将复杂、抽象、不熟悉的事物用已知、熟悉的事物表达出来。生肖兔成语的形成过程也是如此，人们可以根据它们的外貌、形态、习性、品性、性格等赋予其一定的隐喻义。通过日常接触，人们会悟出许多道理，并加以提炼升华，用浓缩的成语表达出来并相沿习用。因此，在汉语隐喻生肖兔成语中，源域是动物兔子，目标域分为人、事理、事物三类。

以往的研究动物成语的源域都是动物本身，根据上述词典的释义归纳，并根据 Goatly (2006, pp. 15–37) 《Humans, Animals, and Metaphors》中将动物隐喻的源域扩展到除了动物本身，还包括动物的性格、动作、外貌等，我们可以判定动物成语的实际语义项不止有动物本身，还可以是动物的习惯习性、性格品性、外貌体态、行为动作、活动状态、动物地位等。依照上述对兔语义范畴的讨论，我们可以得知，兔成语的实际语义项体现在动物本身、行为动作、性格习性、外貌特征等方面。

2.1 汉语生肖兔四字成语源域及目标域

我们将生肖兔成语列表进行分析，具体如下：

表二 生肖兔成语隐喻情况分析表

序号	成语	本义	比喻义	所属义项范畴	隐喻源域	隐喻目标域	隐喻类型
1	白兔赤鸟	月亮和太阳的代称。	借指时间的流转。	动物本身	玉兔本身和月亮	事物：时间流转	实体：用玉兔指代月亮，以实体及物质隐喻抽象时间和经验，量化时间流转的抽象概念。
2	赤脚撵兔（穿鞋吃肉）	赤脚的穷人捕捉兔子，穿鞋的富人吃兔肉。	形容贫富不均。	动物本身	普通兔子	事理：穷人捕捉兔子。	实体：具体事件隐喻事理，定义贫穷。
3	得兔忘蹄	得到了兔子，就忘了绊住兽蹄的狩猎工具。	比喻达到目的后就忘了原来的凭借。	动物本身	普通兔子	人的目标/敌对者	结构：兔子作为猎物，隐喻人捕猎的目标，或捕猎工具敌对的方面，人的目标是兔子。
4	东兔西鸟	月亮里有玉兔，太阳里有三足金乌。月亮东升太阳西下。	指时间流逝。	动物本身	玉兔本身和月亮	事物：时间流转	实体：用玉兔指代月亮，以实体及物质隐喻抽象时间和经验，量化时间流转的抽象概念。
5	动如脱兔	行动起来像个逃跑的兔子。	比喻行动迅速、敏捷。	动物行为动作	跑得快的兔子	行动迅速的人	结构：行动迅速的人是飞奔的兔子。
6	龟毛兔角	龟身上生毛，兔子头上长角。	旧时指战乱的征兆。后比喻不可能存在或有名无实的东西。	动物外貌体态	兔子不生角	事理：不可能存在、不合情理的事情	实体：兔子长角隐喻不可能发生或存在的事物，量化不合情理的事情的程度。
7	狐死兔泣	狐死了，兔子泣。	比喻因同类的死亡而感到悲伤。	动物本身	普通兔子	人或动物的同类/同盟者	实体：兔子和狐狸同属动物，同样被人类视为猎物并经常躲藏，隐喻同类或同盟者，识别具有同类或同盟者特征的方面。

表二 生肖兔成语隐喻情况分析表（续）

序号	成语	本义	比喻义	所属义项范畴	隐喻源域	隐喻目标域	隐喻类型
8	获兔烹狗	得到了兔子就把狗杀了煮了。	比喻事成之后排斥以至杀害有功之臣。	动物本身	普通兔子	人的目标/敌对者	结构：人的目标是兔子。 方位：兔在前跑，狗在后追，隐喻敌对者。
9	急兔反噬	发急的兔子也会反咬人一口。	后用以比喻人被逼得没办法的时候回头进行反击。	动物性格品性	温顺柔顺、弱小怯懦	温顺的人、弱小怯懦的人	结构：温顺怯懦的人是兔子。
10	见兔放鹰	看到兔子就放出猎鹰去抓它。	后比喻抓住机会行事。	动物行为动作	动作敏捷的兔子	机会、机遇	结构：转瞬即逝的机会是奔跑的兔子。 方位：兔在地上跑，鹰在天上追，隐喻敌对者。
11	见兔顾犬	看到兔子，回头唤狗去捕捉。	比喻事情虽已急迫，但立即采取措施还来得及。	动物行为动作	动作敏捷的兔子	事理：事情紧急	实体：用动作敏捷的兔子突然出现，隐喻紧急的事情。 方位：兔在地上跑，鹰在天上追，隐喻敌对者。
12	狡兔三窟	狡猾的兔子有很多藏身的洞穴。	比喻用以避祸藏身的地方多。现多用于贬义。	动物性格品性	兔子敏锐、机警的人	敏锐、机警的人	结构：机警的人是兔子。
13	金乌玉兔	传说太阳里边有三足的乌鸦，月亮中有白兔。	借指光阴、时光。	动物本身	月兔	事物：时间流转	实体：用玉兔指代月亮，以实体及物质隐喻抽象时间和经验，量化时间流转的抽象概念。
14	惊猿脱兔	好似猿猴和兔子一样，迅速逃跑。	形容反应灵级，行动起来特别快。	动物行为动作	跑得快的兔子	行动迅速的人	结构：行动迅速的人是飞奔的兔子。

表二 生肖兔成语隐喻情况分析表（续）

序号	成语	本义	比喻义	所属义项范畴	隐喻源域	隐喻目标域	隐喻类型
15	（静若处子）动若脱兔	指军队未行动时就像未出嫁的女子那样静，一行动就像逃脱的兔子那样敏捷	形容行动有章法。	动物行为动作	跑得快的兔子	行动迅速的人	结构：行动迅速的人是飞奔的兔子。
16	狼奔兔脱	狼和兔子仓皇逃窜的样子。	形容仓皇逃窜、狼狈逃跑的样子。	动物行为动作	跑得快的兔子	行动迅速的人	结构：行动迅速的人是飞奔的兔子。
17	目兔顾犬	看见兔子而呼猎犬。	比喻及时补救。	动物行为动作	动作迅速敏捷的兔子	事理：事情紧急	实体：用动作敏捷的兔子突然出现，隐喻紧急的事情。
							方位：兔在地上跑，鹰在天上追，隐喻敌对者。
18	犬兔俱毙	狗和兔子都死了。	比喻双方同归于尽。	动物本身	普通兔子	人的目标/敌对者	结构：人的目标是兔子。
							方位：兔在前跑，狗在后追，隐喻敌对者。
19	三窟狡兔	狡兔有三个洞穴，反复逃窜，以为避祸之计。	比喻提前做好多种避祸的准备。	动物性格品性	兔子敏锐、机警的性格	敏锐、机警的人	结构：机警的人是兔子。
20	狮子搏兔（亦用全力）	狮子与兔子搏斗也会用尽全力。	比喻对小事情也拿出全部力量认真对付。	动物性格品性	温顺柔顺	温顺的人、弱小怯懦的人	结构：温顺怯懦的人是兔子。
							方位：兔在前跑，狮子在后追，隐喻敌对者。
21	势若脱兔	情势像脱逃的兔子奔跑。	对敌人攻击的速度极快，就像脱逃的兔子奔跑那样。	动物行为动作	跑得快的兔子	行动迅速的人	结构：行动迅速的人是飞奔的兔子。

表二 生肖兔成语隐喻情况分析表（续）

序号	成语	本义	比喻义	所属义项范畴	隐喻源域	隐喻目标域	隐喻类型
22	守株待兔	守在树旁，坐等兔子。	比喻固守以往的经验而不懂变通，或心存侥幸，希望不劳而获，坐享其成。	动物本身	普通兔子	收获/猎物	结构：人的目标是兔子。
23	兔角牛翼	兔不生角，牛不长翼。	比喻不合情理之事。	动物外貌体态	兔子不生角	事理：不合情理的事情。	实体：兔子长角隐喻不可能发生或存在的事物，量化不合情理的事情的程度。
24	兔起凫举	像兔子飞奔，像野鸭飞起。	形容行动极迅速。	动物行为动作	跑得快的兔子	行动迅速的人	结构：行动迅速的人是飞奔的兔子。
25	兔起鹘落	兔子刚一跳起来，鹘就迅猛地扑过去。	形容动作迅速、准确。也比喻写字、作画、写文章时下笔敏捷，气势充沛。	动物行为动作	跑得快的兔子	行动迅速的人	结构：行动迅速的人是飞奔的兔子。
26	兔犬俱敝	犬和兔子都伤亡。	比喻两败俱伤，第三方获利。	动物本身	普通兔子	人的目标/敌对者	结构：人的目标是兔子。 方位：兔在前跑，狗在后追，隐喻敌对者。
27	兔缺乌沉	月缺日落。	形容光阴迅速流逝。	动物本身	月兔	事物：时间流转	实体：用玉兔指代月亮，以实体及物质隐喻抽象时间和经验，量化时间流转的抽象概念。
28	兔死狗烹	兔子死了，猎狗也就既可以煮着吃了。	比喻事成之后，把处理效劳的人抛弃或杀害。	动物本身	普通兔子	人的目标/敌对者	结构：人的目标是兔子。 方位：兔在前跑，狗在后追，隐喻敌对者。

表二 生肖兔成语隐喻情况分析表（续）

序号	成语	本义	比喻义	所属义项范畴	隐喻源域	隐喻目标域	隐喻类型
29	兔死狐悲	兔子死了，狐狸感到悲伤。	比喻因同类的不幸而感到悲伤。	动物本身	普通兔子	人或动物的同类/同盟者	实体：兔子和狐狸同属动物，同样被人类视为猎物并经常躲藏，隐喻同类或同盟者，识别具有同类或同盟者特征的方面。
30	兔死犬饥	兔子死了，犬饥饿。	比喻敌人灭亡后，功臣不受重用。	动物本身	普通兔子	人的目标/敌对者	结构：人的目标是兔子。 方位：兔在前跑，狗在后追，隐喻敌对者。
31	兔头獐脑	-	形容人的面貌猥琐。多指坏人。	动物外貌体态	兔子面部像老鼠	人面貌猥琐	结构：兔子面部特征如鼠，与贼眉鼠眼猥琐的人面像特征一致，面貌猥琐的人是兔子。
32	兔走乌飞	古代神话说月亮里有玉兔，太阳里有金乌，故月称玉兔，日称金乌。	比喻时光飞速地过去。	动物本身	月兔	事物：时间流转	实体：用玉兔指代月亮，以实体及物质隐喻抽象时间和经验，量化时间流转的抽象概念。
33	乌踆兔走	指日月运行。兔，传说中的月中玉兔。借指月亮。	形容日月周期运转迅速。	动物本身	月兔	事物：时间流转	实体：用玉兔指代月亮，以实体及物质隐喻抽象时间和经验，量化时间流转的抽象概念。
34	一雕双兔	唐李林甫、张九龄、裴耀卿并为相，李抑扬张、裴自得，张裴二人罄折卑逊，时人窃言“一雕挟两兔”。	指三人并列显位，一人势盛而两人受其挟制。	动物性格品性	温顺柔顺	温顺的人、弱小怯懦的人	结构：温顺怯懦的人是兔子。 方位：雕在天上飞，位居高位，兔子被雕抓着在其之下，位居低位。兔子低位低。

2. 1. 1 汉语生肖兔四字成语的隐喻源域

根据以上分析，我们可以将汉语生肖兔四字成语的隐喻源域分为五大类：

(1) 隐喻源域来自于语义范畴“动物本身（神话月兔）”的成语有：“白兔赤鸟、东兔西鸟、金乌玉兔、兔缺鸟沉、兔走鸟飞、鸟跋兔走”等 6 个。这些成语的隐喻源域采用的是月兔的及其生活在月球上的特点。该语义在隐喻中以具体的“月兔”形式出现去映射目标域抽象的概念，形成了这一类成语的隐喻源域。并通过成语结构中其他语素“鸟”的修饰和限定（“鸟”指的是太阳），来映射其目标域真实含义。

(2) 隐喻源域来自于语义范畴“动物本身（普通兔子）”的成语有：“得兔忘蹄、获兔烹狗、犬兔俱毙、兔犬俱敝、兔死狗烹、兔死犬饥、狐死兔泣、兔死狐悲、赤脚撵兔（穿鞋吃肉）、守株待兔”等 10 个。这些成语的隐喻源域使用的是兔子作为动物哺乳动物的本义，具体为：“得兔忘蹄、获兔烹狗、犬兔俱毙、兔犬俱敝、兔死狗烹、兔死犬饥”采用了兔子“肉可以吃，毛可供纺织，毛皮可以制衣物”的本义，中国文化中通常将兔子作为古时打猎的猎物，获猎后肉可以食用、皮毛作为御冬衣物；“狐死兔泣、兔死狐悲”采用了兔子与狐狸同作为动物，其中一个被狩猎，另一个则会同感流泪的语义；“赤脚撵兔（穿鞋吃肉）”采用的是兔子作为可食用的动物之语义；“守株待兔”采用的是兔子作为哺乳动物，通常被人类捕猎的语义。以上皆是人类通过自然经验得到的普遍认知，形成了这一类成语的隐喻源域，即兔子作为动物本身可食用、皮毛可制作衣物等语义为其隐喻源域。

(3) 隐喻源域来自于语义范畴“动物行为动作”的成语有：“动如脱兔、惊猿脱兔、（静若处子）动若脱兔、狼奔兔脱、势若脱兔、兔起凫举、兔起鹘落、见兔放鹰、见兔顾犬、目兔顾犬”等 10 个。其隐喻源域使用了兔子行动时“善于跳跃，跑得很快”，即动作迅速、快速敏捷的动作特点。这类生肖兔成语的隐喻源域使用了兔子跳跃、奔跑、逃窜等动作行为，具体形象的展现了目标域所要表达的抽象概念。简而言之，就是将速度快、动作快等抽象概念用兔子的具体动作，让读者感受更真切。

(4) 隐喻源域来自于语义范畴“动物性格习性”的成语有：“急兔反噬、狮子搏兔（亦用全力）、一雕双兔、狡兔三窟、三窟狡兔”等 5 个。其中前三个成语隐喻源域使用了兔子在性格习性方面性情温和胆小、弱小怯懦的特点；后两个成语隐喻源域使用了兔子性格习性上敏锐机警的特点。

(5) 隐喻源域来自于语义范畴“动物外貌”的成语有：“龟毛兔角、兔角牛翼、兔头獐脑”等 3 个。其隐喻源域使用了兔子外貌体态特征方面的语义，其中前两个成语采用了兔子耳大、尾短而向上翘的外形特点，以说明兔子没有犄角，若长出犄角则不合常理；后一个成语采用了兔子上唇中间分裂、头部略像鼠等外形特点，指明了长相不好或有缺欠。

从生肖兔成语的源域类别可以看出，凡是人们在生活中能直接了解到的兔子的方方面面，都被用来组成了生肖兔成语，涉及到了兔子及其性格习性、外貌特点、动作行为的各个方面。从兔子作为动物本身的含义，到兔子迅速快捷的动作、温和胆小的性格、稍有缺陷的外貌等，无不具体生动地展示了成语所要表达的抽象概念。作为自然界的生物象之一，人们日常熟识的动物或家禽，兔子的速度和弱小等，无一不存在于人们的共识，并作为组建成语的材

料。兔子的各方面特征在隐喻中属于具体的有形的物质、是人类通过自然经验得到的普遍认知，即用人们熟知的兔的特征去映射目标域抽象的概念。

2.1.2 汉语生肖兔四字成语的隐喻目标域

隐喻是源域向目标域的投射。根据上表分析，我们将汉语生肖兔四字成语的隐喻目标域分为三个大类：

(1) 隐喻目标域为“人或与人相关”一类的生肖兔成语：得兔忘蹄、动如脱兔、狐死兔泣、获兔烹狗、急兔反噬、狡兔三窟、惊猿脱兔、(静若处子)动若脱兔、狼奔兔脱、犬兔俱毙、三窟狡兔、狮子搏兔(亦用全力)、势若脱兔、守株待兔、兔起凫举、兔起鹘落、兔犬俱敝、兔死狗烹、兔死狐悲、兔死犬饥、兔头獐脑、一雕双兔。

具体目标域如下：

“得兔忘蹄、获兔烹狗、犬兔俱毙、兔犬俱敝、兔死狗烹、兔死犬饥”等成语的隐喻目标域为人的目标或人的敌对者。这里的隐喻源域都是“兔子是哺乳动物”的动物本身属性。在该类成语中皆与另一成分“蹄”或“犬”组合，构成了捕与被捕的对立方，根据人民经验，捕猎工具和犬类较兔子而言更强大，兔子较为弱小则成为了猎物或目标，二者相互敌对。因此，映射的目标域为人的目标或敌对者。

“动如脱兔、惊猿脱兔、(静若处子)动若脱兔、狼奔兔脱、势若脱兔、兔起凫举、兔起鹘落”等成语的隐喻目标域为行动迅速的人。这里的隐喻源域为“兔子善于跳跃、跑得迅速”的行为动作属性。在该类成语中“兔”与另一修饰成分“脱”或“起”组合，构成了兔子跳跃或奔跑时迅速敏捷的生动形象，这也是人们长期狩猎中观察所得的经验。因此，映射的目标域为行动迅速、动作敏捷的人。

“狐死兔泣、兔死狐悲”的隐喻目标域为人的同盟者或动物的同类。这里的隐喻源域为兔子作为哺乳动物本身的属性。在该类成语中“兔”与另一成分“狐”组合，隐喻了二者皆为哺乳动物且都因毛皮可制衣物而成为了人们捕猎的对象，其中一个被捕失去生命，则另一个也会感到害怕或悲伤。因此，映射的目标域为人的同盟者或动物的同类。

“急兔反噬、狮子搏兔(亦用全力)、一雕双兔”的隐喻目标域为温顺或弱小怯懦的人。这里的隐喻源域是“兔子温顺胆小弱小”的性格习性属性。在该类成语中与“急、反”、“搏”或“雕”组合，这几个词无论词性为形容词、动词或名词，语义上都是兔子弱小温顺的对立面。依据人民经验，温顺的兔子在遇到危机或强敌的时候也会拼尽全力逃脱或反击，正如弱小的人被逼急了也会使尽全身解数。因此，映射的目标域为温顺、弱小、怯懦的人。

“狡兔三窟、三窟狡兔”的隐喻目标域为敏锐机警的人。这里的隐喻源域是“兔子敏锐、机警”的性格习性属性。在该类成语中与其他成分“狡”、“三窟”组合，揭示了依据人民经验，机警的兔子在躲藏方面也有狡猾的一面，有多个藏身处，方便遇到危险时躲避。以此隐喻映射目标域为敏锐机警的人，或是现代狡猾的人。

“守株待兔”的隐喻目标域为人的猎物或收获。这里的隐喻源域是兔子作为哺乳动物本身的属性。古人用寓言故事揭示了人固守以往经验、心存侥幸，想不劳而获。而这里就是以兔子隐喻目标域人的猎物或收获。

“兔头獐脑”的隐喻目标域为面貌猥琐的人。这个成语的隐喻源域是“兔子头部略像鼠，上唇中间分裂”的样貌特征属性。根据人们经验，长得像鼠的样貌是不好的样貌、上唇中间分裂是先天缺陷。因此，该成语映射的目标域是面貌猥琐的人。

从上述分析来看，我们可以确定隐喻目标域为“人或与人相关”一类的生肖兔成语，其映射的目标域范围包括了人本身、人的想法目标、人的性格习性、人的样貌、人的动作行为等与人相关的多个方面。

(2) 隐喻目标域为“事情、事理”一类的生肖兔成语有：赤脚撵兔（穿鞋吃肉）、龟毛兔角、见兔顾犬、狼奔兔脱、兔角牛翼。这些成语的结构有动宾结构或名词补语结构皆为描述性成语，其目标域的确定要从整个成语描述的具体含义来看。

赤脚撵兔（穿鞋吃肉）中的兔，其源域使用的事是哺乳动物本身的含义，与前面成语中另一结构“穿鞋吃肉”组合，其寓意反映了古代穷人只有捕捉兔子的份儿，而富人才可以吃到兔肉。因此，其目标域是贫穷的人捕捉兔子这一事理。

龟毛兔角、兔角牛翼中的兔，其源域使用的是兔子不生角的外貌特征，与成语中另一结构“龟毛、牛翼”组合，整个成语的目标域就是不可能存在及不合情理的事情。

见兔顾犬、目兔顾犬中的兔，其源域使用的是兔子在跑跳时迅速敏捷的动作特征，与成语中另一结构“顾犬”组合，则表示了看到兔子立刻放出捕猎兔子的犬，整个成语的目标域是事情紧急这一事理和情况。

从上述分析来看，我们可以确定隐喻目标域为“事情、事理”一类的生肖兔成语，其映射的目标域范围包括了具有时代特征的人民认知、生活经验、人生经历或经验道理等抽象的实践经验。

(3) 隐喻目标域为“事物、物体”一类的生肖兔成语有：白兔赤鸟、东兔西鸟、金乌玉兔、兔缺鸟沉、兔走鸟飞、鸟踴兔走；见兔放鹰。这 7 个成语，前 6 个中的兔指的都是生活在月球上的月兔，而月球运行则表示时间变化和流转，映射的目标域是“时间流转”或“时间流逝”；后一个的兔使用的隐喻是兔子跑得飞快、会躲藏的语义，映射的目标域是转瞬即逝的机会或机遇。

这七个成语虽然源域和目标域不一样，但是都有强调时间瞬间变化的语义。从上述分析来看，我们可以确定隐喻目标域为“事物、物体”一类的生肖兔成语，其映射的目标域范围主要时间及时间流转等。

2.2 汉语生肖兔四字成语概念隐喻类型特征及隐喻机制

20 世纪末兴起的概念隐喻，提出了新的隐喻分类方法，即将隐喻分为实体隐喻、结构隐喻和空间（方位）隐喻三类。

结构隐喻是一个概念对另一个概念进行隐喻建构，关键是目标域的一切规则来源于源域，且目标域的结构与源域一致。诸如前人研究的“争辩是战争”、“时间是金钱”、“人生是旅行”、“感情态度是温度”等，这几个隐喻中，前者是我们所要隐喻的抽象内容，即隐喻目标域；后者是我们用来隐喻的具体内容，即隐喻源域；后者的含义主体被一一对应到了前者上，形成了前者的真实系统的概念。

实体隐喻是人类用具体有形的经验谈论抽象模糊的事件、行为、情感、思想、心理活动等，即把事件、行为、状态、情感、思想等抽象概念变成有形的实体。目的是为了量化人类情感、心理活动的变化、事件的状态等概念；指称或定义抽象的概念和事件；识别这些事件中具体有形的某个方面；识别这些事件或活动的原因；为抽象概念中的事件树立目标激发行动。实体隐喻的具体形式包括拟人隐喻和容器隐喻。拟人隐喻就是将动物、事物、物体等比作人。本文主要涉及的就是将动物比作人，即将动物的源域概念性格习性、动机、行为等投射到人身上，借以描述人的品行、动机、行为。容器隐喻是人将自身看作是一个容器，身体外的一切也都看作是一个容器。容器隐喻主要指的是：陆地区域，根据所容纳物体的数量对这些物体进行量化；视野，体现视野与物理空间相互联系的自然关系；事件、行为、活动状态等，行为活动时容纳行为构成其他活动的容器。

方位隐喻是参照空间方位来组建一个个互相关联的概念的完整系统，其主要依赖人类对生存空间中方位基本概念的身体及文化的经验。人类通过认识自然和与自然相互作用后产生了对上下、高低、前后、里外、深浅、中心和边缘概念的感知，为抽象的目标域组建一个具体可理解的概念系统。

根据上述表格的分析，生肖兔的成语包含了所有概念隐喻的隐喻类型，其中结构隐喻的数量最多，其次是实体隐喻，方位隐喻穿插其中。

2.2.1 汉语生肖兔四字成语结构隐喻解析

本文将属于结构隐喻类型的所有生肖兔成语按照其源域构建目标域概念的规则进行分析，得出以下几个结构隐喻概念：

A. “目标是兔子”。属于该结构的成语有：得兔忘蹄、获兔烹狗、犬兔俱毙、守株待兔、兔犬俱敝、兔死狗烹、兔死犬饥。

在这个结构中，虽然最终整个成语的意义多偏向于批评或者描述事实不好的方面，但该组所有成语都使用了生肖兔作为哺乳动物本身具有食用和物用价值的特点作为隐喻源域。并且通过整齐统一的对应模式将这些特点构建为目标域与人相关的概念，专指人期待的目标或人想要达到的目的等，从而使语义宽泛的目标有了限定的具体语义。在成语的隐喻映射过程中，将兔的价值一一映射给了抽象的目的目标，目的目标的规则符合有价值的兔的规则，其结构特点与兔一致。

B. “行动迅速的人是兔子”。属于该结构的成语有：动如脱兔、惊猿脱兔、（静若处子）动若脱兔、狼奔兔脱、势若脱兔、兔起凫举、兔起鹘落。

在该结构中，使用了兔跳跃或奔跑时速度非常快、身体非常敏捷等特点作为隐喻源域，并将兔迅速敏捷的这些规则一一用来构建目标域行动迅速的人的概念，即人的快的语义结构特点与兔的快一致。

C. “温顺怯懦的人是兔子”。属于该结构的成语有：急兔反噬、狮子搏兔（亦用全力）、一雕双兔。

在该结构中，使用了兔性格温顺、怯懦弱小等语义特点作为隐喻源域，将这些规则逐一用于构建目标域人的胆小懦弱等概念，使温顺弱小的人这些抽象无形的目标域概念得到了具体的隐喻形象。

此外，该结构中所有成语都不是兔一个形象单独存在的，而是有一个与兔实力悬殊较大的形象存在，明说或暗指，如“狮兔”、“雕兔”等两个动物形象共现的情况，二者必定是一强一弱，以此来凸显兔温顺弱小的隐喻源域。

D. “机警的人是兔子”。属于该结构的成语有：狡兔三窟、三窟狡兔。

在该结构中，使用了兔敏锐机警等性格方面的语义特点作为隐喻源域，将这些规则逐一用来构建目标域警惕性高、机警的人等概念，使机警这一语义宽泛的目标域概念得到了具体的隐喻形象。

E. “面貌猥琐的人是兔子”。属于该结构的成语有：兔头獐脑。

在该结构中，使用了兔在外貌上长得像鼠、嘴唇有裂痕等语义特点作为隐喻源域，将这些规则逐一用来构建目标域面貌猥琐之人的概念，使“猥琐”这一抽象的目标域概念更生动具体形象。

F. “机会是兔子”。属于该结构的成语有：见兔放鹰。

在该结构中，使用了兔在行为动作方面动作敏捷等语义特点作为隐喻源域，将这些规则逐一构建到目标域机会和机遇上，使人类机会转瞬即逝、很快流逝的目标域概念得到了具体有形的形象构建。

总的说来，生肖兔的结构隐喻类型总共有六个隐喻概念，其中属于人的范畴的有四个，即：“行动迅速的人是兔”、“温顺怯懦的人是兔”、“机警的人是兔”、“面貌猥琐的人是兔”；属于事物范畴且与人相关的有两个，即：

“目标是兔”、“机会是兔”。其中部分结构隐喻中存在两种动物形象共现的情况，通过以上分析我们发现，这些动物形象两两共现的成语，语义与生肖兔相反，生肖兔隐喻源域的概念在对比和比较之下尤为突出，也就是体现了隐喻凸显的特征。

2.2.2 汉语生肖兔四字成语实体隐喻解析

根据上述表格分析，生肖兔的实体隐喻包括了实体隐喻本身的大类，还包括了容器隐喻和拟人两个小类。拟人：本文主要探讨的是使用动物隐喻人的思考方式、行为方式、习惯特性、性格特征等。本文将属于实体隐喻类型的所有生肖兔成语按照其源域构建目标域概念的规则进行分析，得出以下几个实体隐喻概念：

A. 属于实体隐喻宏观概念范畴的实体隐喻，成语有：白兔赤乌、东兔西鸟、金乌玉兔、兔缺鸟沉、兔走鸟飞、鸟跋兔走。

以上成语隐喻源域是社会历史文化中，人们对生肖兔作为神化故事中动物形象概念各个方面认知的具体经验，即月兔在月球上生活并每天捣药。而成语所要表达的具体的事情发展程度、活动状态，即时间流转是抽象模糊的概念，是无形的看不见抓不到的。这些成语正式运用了实体隐喻的方式，将月兔的活动等特性映射到了事物当中，让“时间流转”这一抽象无形的概念更加具体形象。同时成语中用“日月交替”这个具体的人类经验来让“时间流转”这个事件状态得以量化。具体包括了将事件量化为具体物质、量化势态的程度。

B. 属于实体隐喻的容器范畴、归为事件行为活动状态类型的成语有：赤脚撵兔（穿鞋吃肉）、龟毛兔角、兔角牛翼。

以上成语通过兔作为动物本身及外貌等方面特性作为源域，对事件、行为、活动和状态作了隐喻。以上成语的隐喻方式都是通过将整个事件看作容器，容器中的事物或行为动作看作物质，用这些物质来量化事件的程度——

撵兔的为贫、吃兔肉的味富、识别事件的原因和个性方面——兔子不长角，长角则不合情理，以将事物的状态具体化、将事件具体化。

C. 属于实体隐喻的容器范畴、归为视野一类的有：见兔顾犬、目兔顾犬。

该成语使用兔行为动作上迅速敏捷的特征作为隐喻源域，并将这个源域映射到事的目标域上，量化事情紧急的程度，并且将其用人类可以遇见的经验进行描写。

D. 属于实体隐喻的拟人范畴的有：狐死兔泣、兔死狐悲。

该类成语用动物的思考方式、行为方式、性格特征来隐喻人的思考方式、行为方式、性格特征等，将兔把与自己有共性的其他动物看作同类，并且当同类受到危害时会感到悲伤等行为活动作为有形经验，以将人的思考和行为方式具体化，达到了无形到有形。

2.2.3 汉语生肖兔四字成语方位隐喻解析

根据上述表格分析，生肖兔的成语中没有专门的方位隐喻的体现，但成语形式中同时出现了一强一弱或不同种类的两个动物形象时，则存在第二层隐喻的情况，主要体现为方位隐喻，以显示动物实力的强弱和地位的高低。本文生肖兔成语中包含有第二层方位隐喻类型的成语有：获兔烹狗、见兔放鹰、见兔顾犬、目兔顾犬、犬兔俱毙、兔犬俱敝、兔死狗烹、兔死犬饥、一雕双兔。

这些成语都使用了“上下”方位这一类型概念。根据前人理论，身体挺直积极为上；人和动物醒时站立为上；控制或强迫为上、被控制或被强迫为下；地位高为上、地位低为下。

属于该类型的成语用例，普遍使用了兔弱势、被强迫控制、地位低等特征，以及兔在前面跑、鹰或犬在追赶的行为动作作为隐喻源域，并将人弱势、被其他人欺凌和强迫等目标域关联在一起，组合成了一个完整的隐喻系统，即：弱势、被强迫、被控制、地位低为下，反之则为上；处于下位的总是被处于上位的欺负。从而更直观形象地体现了人的情绪、心理活动及地位等。

此外，该类型隐喻中所有成语都不是兔一个形象单独存在，而是兔犬、兔鹰、兔雕等两两动物形象共现的情况，二者属于实力一强一弱，以此来凸显兔弱势、弱小、地位低的隐喻源域。在这些成语中，“犬”或“鹰”是强势、压迫、地位较高的象征，而“兔”则是弱势、被压迫、地位低的一方。

2.3 汉语生肖兔四字成语的隐喻特点

(1) 同一个词组形式的成语隐喻方式基本相同。如：“龟毛兔角、兔角牛翼”、“见兔放鹰、见兔顾犬、目兔顾犬”各组成语构词形式一致、词序相似，在隐喻的时候隐喻方式和隐喻类型也相似。二者都是以兔子的本身及附加特征为隐喻源域，去具体化人的某种特征或行为方式，以及某个事理的目标域；并且都是以实体隐喻为隐喻类型，以拟人隐喻的形式将兔子的各方面特征运用到人身上，用具体有形的人类经验来谈论人的思想感情、活动、行为方式，或是人类的认知等。类似的还有“动如脱兔”、“狐死兔泣”、“兔死狐悲”等。

(2) 个别成语，虽然属于同一个词组形式，但由于其成语内部词类搭配及其语义的不同，隐喻方式则不相同；且受整个成语语法结构的影响，隐喻类型也会不同。如“V1 兔 V2 + N2”这类成语，“见兔放鹰”，以兔子动作迅速敏

捷为隐喻源域，人的机会或机遇为目标域，属于结构隐喻；而“见兔顾犬”隐喻源域与其相似，但却以事情或情况紧急为目标域，属实体隐喻。

(3) 使用同一词组的成语，其隐喻类型的不同，与原出处的原文意思有关。上述用例其隐喻方式和类型的不同，取决于其本义和比喻义的含义。究其根本，是因为这些成语在其出处的文学作品中，作者使用的语境不一样，阐述的故事也不一样。

(4) 当兔子弱小或低下的地位作为隐喻源域，用于映射人在社会中的底层地位该目标域的时候，除了最基本的结构或实体隐喻类型，还具有第二层方位隐喻的类型为表现形式。如：“获兔烹狗”、“犬兔俱毙”，隐喻源域是兔子作为猎物，目标域为人的目标，这是该类成语中，兔子最基本的隐喻含义。此外，兔子的弱势，以及逃跑时在前方奔跑，而猎狗作为猎手在后面追，一前一后，一逃一追，当狗追上兔子时，会把兔子咬在嘴里，压在身下，则体现了兔子低下的低位，属于方位隐喻的“上下”隐喻。

(5) 当兔和狐狸共现于同一成语形式中时，其隐喻源域是哺乳动物本身、有食用和肉用价值等特点作为隐喻义，目标域则要形象生动地展现互视为同类的情况。

(6) 当兔狼、兔鳆、兔鹘共现与同一成语形式中时，其隐喻源域是兔与其它几个动物在跳和跑方面速度非常快的共同特征作为隐喻义，目标域则指行动迅速的人。

(7) 当兔鹰、兔犬、兔狮共现于同一成语形式中时，其隐喻源域基本以无权势、地位低、弱小等语义为隐喻义，目标域则具体形象地展现了人温顺、怯懦等。该结构中所有成语中的兔必定与另一个实力悬殊较大的形象共同存在，可以是明说也可是暗指，如“狮兔”、“雕兔”等两个动物形象共现的情况，二者必定是一强一弱，以此来凸显兔温顺弱小的隐喻源域。

(8) 兔的概念隐喻类型以结构隐喻和实体隐喻为主，以兔动物本身、行为动作、外貌特征、性格习性等特征为隐喻源域，来映射人、与人相关的、事物、事理的方方面面。

(9) 兔的概念隐喻类型中没有单独的方位隐喻出现，而是在与另一个地位悬殊的动物合用时，才出现方位隐喻的蕴涵；且方位隐喻并不是生肖兔成语的主要类型，而是在结构隐喻和实体隐喻为基础隐喻类型的基础上衍生出来的更深层次的隐喻情况。

三、汉语生肖兔在中国文化中的形象

根据上述对生肖兔成语的隐喻分析，并结合生肖兔成语的出处，我们可以了解到生肖兔在中国文化历史长河中的形象和地位。具体如下：

1. 生肖兔的成语数量并不多，但主要出现在神话传说、历史故事、文人作品、文学诗歌、寓言故事等重要的语言文化载体中。由此可以看出，兔在中国文化中有着举足轻重的地位，更是十二生肖中不可或缺的动物形象之一。

2. 在中国文化中，人们更关注兔与其它动物有差异的各个方面的特征，而相似的特征并不是人们重视的部分。如：兔的样貌，人们只关注头像鼠、上唇分裂的特征，而尾巴、牙齿、毛色等特征其他动物也有，则不被关注；兔的性

格习性，只关注其敏锐、胆小的方面，而大脑不发达、食草等特征在猪身上也有，因此并不受关注。这也是隐喻凸显结果的表现。

3. 兔在中国文化中作为有食用价值和物用价值的动物，人们希望得到，因此象征着收获和目标。

4. 兔在中国文化中，是动作迅速敏捷的象征，因此人们喜欢说生肖兔的人做事很迅速，偶尔也会着急；

5. 兔在中国文化中还是性格温顺、性情温和、胆小怯懦、弱小的象征。因此，我们常常听到家长喜欢买兔子给孩子驯养；常听到人们说兔子可爱；兔子还会引起人们对它的怜悯，很多人反对吃兔肉等。当然，生肖属兔的人，我们也会自然而然的认为其性格一定很温和。

6. 根据人们的生活经验，兔子经常会迅速跳跃或奔跑离开原地，这是因为兔子非常警觉，一旦周围有任何变化，其为了保护自身，就会立刻跳开或跑开。因此，生肖属兔的人还有机警的一面。

7. 在中国文化中，兔子上唇裂开这一外貌特征被认为是面貌缺陷。因此，社会中我们经常听到新生儿因为先天缺陷而导致上颚裂开，就被称为“兔唇”。

8. 在中国古代神话中，嫦娥奔月后独处月宫，唯一相伴的就是月兔。人们常说看到月亮上有嫦娥、有一颗桂花树，树下有一只月兔。因此，除了嫦娥，月兔也可以指代月球。月缺的时候，人们无法看到月球上的阴影、看不到月兔；月圆的时候，人们可以清晰看到月球上的阴影、能看到月兔。因此，月兔也常常被人们用来指代时间；月缺月圆、能看到或看不到月兔，都被人们感叹为时间流逝。

四、汉语生肖兔四字成语隐喻对外国学生汉语教学的启示

1. 汉语成语不仅是留学生教学的难点，本身母语者在中小学阶段学习也有难度；且成语数量众多，中国人都不能完全学会和记住。但是成语因其结构精炼、寓意丰富，又是书面语表达或高级写作等的加分项，不得不学。所以这就为本研究对教学的意义提供了依据。

2. 根据兔的成语分析，同一个生肖的成语在语义方面是有一定的规律的。如兔在几千年历史文化长河中主要形象是猎物、行动迅速敏捷、温顺弱小的，所以大部分成语的语义就基于这个意义，让我们看到兔就想到目标目的、迅速、温和怯懦等；同时在一些历史故事或文学作品中，兔有表现出了机警、敏锐等语义，那么这一部分语义也是兔成语的表现形式。

3. 在隐喻方面，生肖兔成语的隐喻具有一定的规律和特征。这可以帮助教师在成语教学中，利用其规律和特性，有针对性地引导学生理解其意义；还可以帮助学生学习后对兔的成语进行有效的归纳，系统的理解。

4. 可以利用隐喻具体分析结果，改进成语教学方法。如：讲解生肖成语或动物成语，不需要再逐字解释，然后合并起来解释成语的比喻义，这需要学生拥有大量的汉语词汇和中国文化背景。我们可根据隐喻分析的已有结果，帮助学生分析某一个生肖成语的特性，比如：“兔犬”同时出现在一个成语形式中就是一弱一强的表现，“兔狐”同时出现在一个成语形式中就表示同类的意思，“兔鸟”同时出现在一个成语形式中就表示月球和太阳则指时间。以此为

基础，让学生更快速更准确地把握整个成语的意义。同样的方法，我们还可以推广到其他类的成语教学中。

5. 针对中高级汉语学习水平阶段的外国学生，在有一定的语言基础后，如果对生肖成语的隐喻方式有一定的了解，则还可以将这样的分析方法作为阅读过程中快速理解成语语义、猜测新成语意思的可行性途径，从而帮助学生更好地理解全文意思。

6. 成语、隐喻、文化是密不可分的。我们可以通过对成语隐喻的分析或借鉴已有结果，在成语教学中增强文化性教学，从而增加成语教学的趣味性，达到提高学生学习成语兴趣及学习效果的目的。

创新点

本文的创新之处：在内容上，以往的研究尚无研究将所有十二生肖涉及的成语统计出来进行分析，而本文针对生肖兔统计了其所有成语进行分析，以达到研究更全面、更客观的目的；以往的成语隐喻研究大多只分析了某类成语的源域和目标域隐喻类别，却忽略了实体、结构和方位隐喻等概念隐喻理论对成语认知的重要性，本文补充该部分的研究，从概念隐喻得全新角度对生肖成语进行深入分析，以弥补学术界的空缺，以能达到深入分析生肖成语的隐喻内涵；本文对生肖兔成语的隐喻特点进行了系统的分析合归纳，得出了生肖兔成语的隐喻特征和文化表现，这是以往研究尚未讨论的内容。本研究为未来外国学生学习成语提供认知方法，为对外汉语教师的教学提供依据并提出建议。

References

- Chen, Ch. (2020). **Comparison of Chinese and Korean Animal Idioms**. Master's thesis, Nanjing Normal University.
- Gao, W. (2012). **Teaching Strategies of Animal Metaphors in Foreign Language Teaching**. Master's thesis, Northwest University.
- Goatly, A. (2006, February). Humans, Animals, and Metaphors. **Society & Animals: Journal of Human-Animal Studies**, 14(1), 15-37.
- Huang, B., &Liao, X. (2002). **Xiandai Hanyu**. China: Higher Education Press.
- Institute of Linguistics, CASS. (2002). **The Contemporary Chinese Dictionary** (Chinese-English Edition). China: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Khemcharoen, C. (2015). **A Contrastive Study on Images of Animal in Chinese and Thai Idioms**. Master's thesis, Dalian University of Technology.
- Lakoff, G., &Johnsen, M. (1980). **Metaphors We Live By**. London: The University of Chicago press.
- Li, Sh. (2011, March). The Metaphorical Scope of "Rabbit" Idiom. **MODERN COMMUNICATION**, 2011(03), 104.
- Li, X. (2006, December). A Cultural Perspective on Chinese-English Animal Metaphors. **Journal of Hunan University of Science and Engineering**, 2006(12), 117-119.
- _____. (2018). **The Comparison of Animal Idioms between China and South Korea in Metaphorical Perspective**. Master's thesis, Shanxi Normal University.
- Liu, Sh. (2014). **A Study of Idioms of Chinese Zodiac Animals**. Master's thesis, Nanjing Normal University.
- Liu, T. (2010). **Cognitive Metaphor of Chinese Idioms**. Master's thesis, Inner Mongolia Normal University.
- Liu, Y., &Fan, R. (2015, June). Exploring the Teaching of Idioms in Chinese as a Foreign Language from a Metaphorical Cognitive Perspective. **Survey of Education**, 2015(06), 53-55.

- _____. (2015). **The Advanced Stage in Idiom Teaching for Chinese as The Second Language Based on The Metaphor Cognitive**. Master's thesis, Northeast Normal University.
- Pan, R. (2014). **A Comparative Study of Animal Metaphors in Chinese and English Idioms**. Master's thesis, Yunnan Normal University.
- Shu, D. (1998, December). On the Nature and Semantic Characteristics of Metaphors. *Journal of Foreign Languages*, 1998(12), 10-19.
- _____. (2000). **Studies in Metaphor**. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- _____. (2002, March). On the Operation Mechanism of Metaphor. *Foreign Language Teaching and Research(bimonthly)*, 2002(3), 98-106.
- Solongo, L. (2013). **Comparation of Human Body Phraseology's in Chinese and Mongolian**. Doctoral dissertation, Northeast Normal University.
- Suksomboonwong, W. (2018). **The Comparative Study of Metaphor in Chinese and Thai Diet Words**. Doctoral dissertation, Central China Normal University.
- Tang, T. (2014). **Study on Idiom Teaching in TCSL Based on Metaphor Theory—Take Spatial Metaphorical Idioms for Example**. Master's thesis, East China Normal University.
- The Commercial Press. (2013). **Chengyu Da Cidian**. Beijing: The Commercial Press.
- _____. (2019). **Zhonghua Chengyu Da Cidian** (2nd ed.). Beijing: The Commercial Press.
- _____. (2013). **XINHUA CHENGYU DA CIDIAN**. Beijing: The Commercial Press.
- Wang, J. (2012). **Study on Plant Idioms in Chinese – from the Perspective of Metaphor**. Master's thesis, Shanghai Jiao Tong University.
- Wang, Y., & Li, H. (2004, November). “Three-in-one” Teaching view of language ability, communicative ability and metaphor ability——The application of metaphorical cognitive theory in foreign language teaching. *Journal of Sichuan International Studies University*, 2004(11), 140-143.
- Xiang, Ch., & Wang, M. (2009, March). A Cross-Cultural Study of Animal Metaphors in English and Chinese. *Modern Foreign Languages*, 2009(3), 6.

- Xie, L. (2011, January). Cognitive Mechanisms of Metaphor and Metonymy in Chinese four-character Idioms. **Journal of Language and Literature Studies**, 2011(01), 84 & 109.
- Xu, R. (2015). **Teaching Idioms in Teaching Chinese as a Foreign Language: An Animal Metaphors Perspective**. Master's thesis, Harbin Normal University.
- Yu, J., &Piao, M. (2014, April). A Study on the Perception of Animal Idiom Metaphors. **Journal of Shenyang Normal University (Social Science Edition)**, 2014(04), 109-111.
- Yue, H., &Li, L. (2006, January). An Analysis of The Linguistic Expression and Semantic System of Animal Metaphor Words. **Social Science Front**, 2006(01), 304-306.
- Zhao, Y. (1995, July). The Metaphorical Cognitive Structure of Language - Review on “The Metaphors We Live By”. **Foreign Language Teaching and Research**, 1995(07), 67-72.
- Zhu, X. (2012). **Metaphor Study for the Female Idioms of Chinese**. Master's thesis, Northeast Normal University.